

## PR' E' BORGH AD S-CIAVANI'

(Musica di C. Martuzzi - Versi di A. Spallicci)

*Dalle innumerevoli ed anguste casette allineate lungo il borgo, o affacciate sulla aperta vallata del Montone rigurgita fuori liberamente la vita del più popolaresco e chiassoso quartiere della città. Uomini, donne, fanciulle si affrettano in gruppi clamorosi e vivaci al lavoro delle filande e dei più lontani opifici.*

- U s' sent una batuda  
da e' Borgh pr' e' merciapì  
che d' ignia tant la muda  
ch' la cress piò tant d' argì:  
— Olà fasiv indrì, — che passa S-ciavanì.  
— Fresca rosa da l' uodor  
spanpanêda e tott culor  
ch' la fiuess e l' udora d' amor.  
— A sen al caldiranti  
ch' us piis e' ridar s-cett,  
ch' us piis d' purter avanti  
grambiul e camisett:  
— E pochi disarmà — che passa S-ciavanì.  
— Fresca rosa... ecc.  
— E' gusta quel che gusta,  
da un chèv a chl' etar chèv:  
— Par la rason piò giosta: —  
mo sempar pr' e' piò brêv;  
l' à sempar quèl da dî — e' borgh ad S-ciavanì.  
— Fresca rosa... ecc.

NEL BORGO DI SCHIAVONIA — Si sente uno zoccolio, dal borgo, pel marciapiedi, — che vien cangiando via via e crescendo in frastuono: — Olà, fate largo, che passa Schiavonia!

*Fresca rosa odorosa, — tutta aperta e sgargiante, che sboccia e profuma d'amore.*

Siamo le filandaie, — cui piace il ridere schietto, — cui piace ostentare grembiuli e camicette: — e poche scempiaggini — che passa Schiavonia!

*Fresca rosa odorosa, ecc.*

Costi quel che costi, — (si grida) da un capo all'altro: — pel diritto più giusto: — ma sempre pel più forte: — ha sempre di chè dire il Borgo di Schiavonia.

*Fresca rosa odorosa, ecc.*

# Pr'e' borgh ad S-ciavani

Versi di A. SPALLICCI

Musica di C. MARTUZZI

*Allegro moderato (quasi marziale)*

SOPRANI I-II. O - là o-là o -

TENORI I. O - là o-là o -

TENORI II. O - là o - là o-là o - là o - là

BASSI I. O-là fa - siv in - dri, fa-siv in -

BASSI II. O - là o - là fa-siv in - dri

*riten.* *assai più sostenuto - f*

là o - là U's sent

là o - là fa-siv in - dri

fa-siv in - dri o - là fa - siv in - dri

*dim.* dri o - là o - là fa - siv in - dri

fa - siv in - dri





*accentando con forza ed alquanto piu*

là ch'la cress piò tant d'ar - gi o - là fa-siv in -

*alla spavalda*

là o la fa-siv in -

là ch'la cress piò tant d'ar - gi

là o - là fa-siv in -

là ch'la cress piò tant d'ar - gi fa -

*ritenuto*

**Arioso espressivo**

dri, ch'e' pas - sa Scia - va - ni! Fre - sca ro - sa da l'u -

dri, ch'e' pas - sa Scia - va - ni! Fre - sca ro - sa da l'u -

siv in - dri ch'e' pas - sa Scia - va - ni! Fre - sca ro - sa da l'u -

dri, ch'e' pas - sa Scia - va - ni! Fre - sca

*sostenuto con grazia*

ch'la fiu - resse e l'u - do - ra d'a - mor!

dor spam - pa - nê - da tutt cu - lor fre - sca ro - sa d'a - mor!

dor spam - pa - nê - da tutt cu - lor ch'la fiu - resse e l'u - do - ra d'a - mor!

dor spam - pa - nê - da tutt cu - lor fre - sca ro - sa d'a - mor!

*raffor.*

*raddolcendo mf*

spam - pa - nê - da tutt cu - lor fre - sca ro - sa d'a - mor!

ro - sa da l'u - dor fre - sca ro - sa d'a - mor!



# Variante alla I strofa (\*)

**Allegro moderato (quasi marziale)**

SOPRANI I-II

TENORI I.

TENORI II.

BASSI I.

BASSI II.

O - là o - là o - là o - là

O - là fa - siv in - dri,

O - là o - la fa - siv in - dri,

o - là *riten.* fa - siv in -

là o - là o - là o - là fa -

là o - là o - là o - là

o - là fa - siv in - dri o - là

fa - siv in - dri o - là o - là

fa - siv in - dri

dri *assai più sostenuto* - - - - *al tempo*

siv in - dri

*mf* Us' sent u - na ba - tu - da

*mf* Us' sent u - na ba - tu - da

*dim.* fa - siv in - dri

*p* O - là

*p* O - là

(\*) Allo scopo di fare intervenire le voci femminili e quelle maschili alternativamente, quasi a colloquio, si possono preferire le varianti esposte per la I. e per la III. strofa, quanto alla II. strofa si osservi l'avvertimento richiamato all'attacco del ritornello.

o - là  
 O - là da e' borgh pr'e' mer - cia - pi O -  
 O - là da e' borgh pr'e' mer - cia - pi O -  
 o - là da e' borgh pr'e' mer - cia - pi O -  
 o - là O -

là o - là *sostenuto*  
 là che ad o - -gni tant la *ten.*  
 là che ad o - -gni tant la  
 là o - là  
 là o - là

*al tempo*  
 O - là o - là  
 mu - da O - là ch'la cress piò tant d'ar -  
 mu - da O - là ch'la cress piò tant d'ar -  
 O - là o - là ch'la cress piò tant d'ar -  
 O - là o - là ch'la cress piò tant d'ar -



*accentando con forza ed alquanto più ritenuto.*

o - là fa - siv in - dri  
 fa - siv in - dri, ché' pas - sa S - cia - va -

*alla spavalda*

gi O - là fa - siv in - dri, ché' pas - sa S - cia - va -  
 gi O - là fa - siv in - dri, ché' pas - sa S - cia - va -  
 gi fa - siv in - dri, ché' pas - sa S - cia - va -  
 gi fa - siv in - dri, ché' pas - sa S - cia - va -

*Arioso espress.*

nì! Fre - sca ro - sa da lù - dor spam - pa - nê - da tutt cu -  
 nì! Fre - sca ro - sa da l'ù - dor spam - pa - nê - da tutt cu -  
 nì! Fre - sca ro - sa da l'ù - dor spam - pa - nê - da tutt cu -  
 nì! Fre - sca ro - sa da l'ù - dor spam - pa - nê - da tutt cu -

*sosten. con grazia*

lor fre - sca ro - sa d'a - mor!  
 lor ch'la fiu - ress e l'ù - do - ra d'a - mor!  
 lor fre - sca ro - sa d'a - mor!  
 lor fre - sca ro - sa d'a - mor!  
 fre - sca ro - sa d'a - mor!

*raddolcendo*

II

I. Tempo

SOPRANI I-II

TENORI I.

TENORI II.

BASSI I.

BASSI II.

O - là o - là o - là o - là

O - là fa - siv in - dri

là o - là o - là o - là

là o - là o - la fa - siv in -

o - là fa siv in dri o là fa

fa - siv in - dri o - là o - là

fa - siv in - dri

*f* *assai più sostenuto* a sen *ten.* al cal - di - ran - *al tempo*

dri *mf*

siv in - dri *mf*

*dim.* fa - siv in - dri, *mf*



ti o - là ch'us piis e' ri - dar

là o - là ch'uv piis e' ri - dar

là o - là ch'uv piis e' ri - dar

là o - là

s-cett O - là ch'us' piis

s-cett *mf* O - là o - là

s-cett *mf* O - là o - là

s-cett *mf* O - là o - là

O - là o - là

*sostenuto*

*ten* *al tempo*  
d'pur-ter a - van - - ti o - là al

o - là o - là

o - là o - là al

o - là o - là

o - là o - là al

*Alquanto più ritenuto  
(con ostentata braveria)*

no - star ca - mi - sett e po - chi di - sma - ri ch'e'  
o - là fa - siv in - dri ch'e'  
vo - star ca - mi - sett fa - siv in - dri ch'e'  
o - là fa - siv in - dri ch'e'  
vo - star ca - mi - sett fa - siv in - dri ch'e'

*Arioso espress.*

pas - sa S - cia - va - ni! Fre - sca ro - sa da l' u - dor spam - pa -  
pas - sa S - cia - va - ni! Fre - sca ro - sa da l' u - dor spam - pa -  
pas - sa S - cia - va - ni! Fre - sca ro - sa da l' u - dor spam - pa -  
pas - sa S - cia - va - ni! Fre - sca ro - sa da l' u -

*sostenuto con grazia*

ch'la fiu - ress e l' u - do - ra d' a - mor!  
nê - da tott cu - lor fre - sca ro - sa d' a - mor!  
nê - da tott cu - lor ch'la fiu - ress e l' u - do - ra d' a - mor!  
nê - da tott cu - lor fre - sca ro - sa d' a - mor!  
nê - da tott cu - lor fre - sca ro - sa d' a - mor!

(\*) Volendosi adottare il criterio accennato per le varianti, basterà che le voci soprano omettano quì la prima frase contrassegnata ed attacchino sulla parola "spampancda".



# III

## I. Tempo

SOPRANI I-II  
TENORI I.  
TENORI II.  
BASSI I.  
BASSI II.

O - là o - là o - là o - là  
O - là fa - siv in - dri  
O - là o - là fa - siv in - dri

là o - là o - là o - là  
là o - là o - là o - là fa - siv in - dri  
o - là fa - siv in - dri o - là fa -  
fa - siv in - dri o - là o - là  
fa - siv in - dri

*riten.*

*- - - assai più sostenuto - - - - - al tempo*

E' go - sta quell ch'e' go -  
dri  
siv in - dri  
fa - siv in - dri

sta o - là da un chèv a ch'ê - tar

là o - là da un chèv a ch'ê - tar

là o - là da un chèv a ch'ê - tar

là o - là

là o - là

chèv O - là par la *sostenuto*

chèv O - là o - là

chèv O - là o - là

O - là o - là

O - là o - là

*ten* - *al tempo*  
ra-son più gio - sta o - là mo

o - là o - là

o - là o - là mo

o - là o - là

o - là o - là mo



*Alquanto più ritenuto*

sem - par pr'e' pio brêv l'à sem - par cvèl da di e'  
l'à sem - par cvèl da di e'  
sem - par pr'e' piò brêv O - là o - là pr'e'  
l'à sem - par cvèl da di e'  
sem - par pr'e' piò brêv O - là o - là pr'e'

*Arioso espress.*

borgh ad S-cia - va - ni! Fre - sca ro - sa da l'u - dor spam - pa -  
borgh ad S-cia - va - ni! Fre - sca ro - sa da l'u - dor spam - pa -  
borgh ad S-cia - va - ni! Fre - sca ro - sa da l'u - dor spam - pa -  
borgh ad S-cia - va - ni! Fre - sca ro - sa da l'u - dor spam - pa

*sostenuto con grazia*

nê - da tutt cu - lor ch'la fiu ress e l'u do ra d'a mor!  
nê - da tutt cu - lor ch'la fiu - ress e l'u - do - ra d'a - mor!  
nê - da tutt cu - lor fre - sca ro - sa d'a - mor!  
nê - da tutt cu - lor fre - sca ro - sa d'a - mor!  
nê - da tutt cu - lor fre - sca ro - sa d'a - mor!

# Variante alla III. strofa

I. Tempo

SOPRANI I-II. 

TENORI I. 

TENORI II.  O - là o - là o - là o - là

BASSI I.  O - là fa - siv in - dri

BASSI II.  O - là o - là fa - siv in - dri

 là o - là o - là o - là *riten.*

 là o - là o - là o - là fa - siv in -

 o - là fa - siv in - dri o - là fa -

 fa - siv in - dri o - là o - là

 fa - siv in - dri

*- assai più sostenuto - - - - - al tempo*

 E' go - - - - sta quell ch'e' go - - - - *ten.*

 dri E' go - - - - sta quell ch'e' go - - - -

 siv in - dri o -

 *dim.* fa - siv in - dri o -

 o -



sta o - là da un chèv a chl'e-tar chèv o -

sta o - là da un chèv a chl'e-tar chèv o -

là o - là da un chèv a chl'e-tar chèv o -

là o - là

là o - là

là par la ra-son piò

là par la ra-son piò

là o - là

là o - là

là o - là

gio- -sta o - là mo

gio- -sta o - là

o - là o - là mo

o - la o - là mo

o - la o - là mo

*Alquanto più ritenuto*

sem-par pr'e' piò brêv l'à sem-par cvèl da di e'

l'à sem- - -par cvèl da di e'

sem - par pr'e' piò brêv o - là - o là pr'e'

sem - par pr'e' piò brêv l'à sem - par cvèl da di e'

sem-par pr'e' piò brêv o - là o - là pr'e'

*Arioso espressivo*

borgh ad S-cia - va - ni! Fre - sca ro - sa da l'u - dor — spam - pa -

borgh ad S-cia - va - ni! Fre - sca ro - sa da l'u - dor — spam - pa -

borgh ad S-cia - va - ni! Fre - sca ro - sa da l'u - dor spam - pa -

borgh ad S-cia - va - ni! spam - pa -

borgh ad S-cia - va - ni! Fre - sca ro - sa da l'u -

*sosten.*  
ch'la fiu - ress e l'u-do-ra d'a - mor! —

nê - da tutt cu - lor — fre-sca ro-sa d'a - mor! —

nê - da tutt cu - lor — ch'la fiu - ress e l'u-do-ra d'a - mor! —

nê - da tutt cu - lor — fre-sca ro-sa d'a - mor! —

nê - da tutt cu - lor — fre-sca ro-sa d'a - mor! —

dor — fre - sca ro - sa. d'a - mor! —